

台灣文獻整理

臺灣歌謠賞析：

文明女的及時行樂曲--跳舞時代

林翠鳳\*

〈跳舞時代〉

陳君玉 作詞 / 鄧雨賢 作曲 / 純純 演唱

阮<sup>1</sup>是文明<sup>2</sup>女 東西南北自由去 逍遙及自在  
世事怎樣阮不知 阮只知文明時代 社交愛<sup>3</sup>公開  
男女雙雙 排做一排 跳道樂道<sup>4</sup>我上蓋<sup>5</sup>愛  
舊慣<sup>6</sup>是怎樣 新慣<sup>7</sup>到底是啥款<sup>8</sup> 阮全然不管  
阮只知影<sup>9</sup>自由花 定著<sup>10</sup>愛結自由果 將來好不好  
含含糊糊 無煩無惱 跳道樂道我想上好<sup>11</sup>  
有人笑我呆 有人講我帶癡暈<sup>12</sup> 我笑世間人  
癡暈懵懂<sup>13</sup> 愁大呆<sup>14</sup> 不知影及時行樂 逍遙及自在  
來來來來 排做一排 跳道樂道(TOROTO)我上蓋愛

歌詞小注：

- 1.阮：臺語稱「我等」。
- 2.文明：人類社會發展到較進步開化的狀態，常是相對於野蠻而言。二十世紀初期，正當臺灣在日據時代、中國清末民初時期，對於具現代色彩的新穎事物，常加上「文明」二字。如稱話劇為「文明戲」、手杖為「文明棍」等。
- 3.愛：臺語稱「要，應該要」。
- 4.道樂道：TOROTO，一種當時流行的舞步。
- 5.上蓋：臺語稱「最」。
- 6.舊慣：舊有的習慣。
- 7.新慣：新時代的習慣。
- 8.是啥款：是甚麼樣子。啥，甚麼，疑問辭，為「甚麼」二字之切音。款，臺語稱「樣子、情形」。
- 9.知影：知道，了解。影，形影。
- 10.定著：一定會，肯定。

---

\* 林翠鳳，國立臺中科技大學應用中文系教授。

11.上好：最好。

12.癡暈：癡傻入迷。暈，眼角，舉眼。懵懂：糊塗不清楚、不能明辨事理。

13.憨大呆：傻氣愚蠢。

〈跳舞時代〉是發表於 1932 年的臺語歌曲，由古倫美亞(Columbia)唱片公司發行，是臺灣第一首純為商業而創作發行的臺語流行歌。僅僅是〈跳舞時代〉這一個唱片名稱，就像是高張的世代宣言，熱情外放而時髦新穎，才一推出就成功地吸引住大眾的目光。

光緒 21 年(1895)中日馬關條約簽訂之後，臺灣成為日本的第一個殖民地，總督府以明治維新的精神，將大量西方思潮與文明元素導入臺灣，巨大地衝擊了原有的傳統社會，而邁入了現代化的新時代。不僅很多男人剪掉髮辮，女人大膽的解放纏足，市井大眾也開始嘗試穿上洋裝，戴上眼鏡。尤有甚者，如留聲機、曲盤、電影等先進娛樂被引進臺灣，形成了全新的流行文化。三〇年代的臺灣，受到日本與歐美流行音樂的影響，華爾滋(Waltz)、狐步(Foxtrot)、布魯斯(Blues)、探戈(Tango)等舞步傳入島內，年輕男女崇尚流行，敢於嘗試，在娛樂場合隨著流行歌曲的節奏翩翩起舞。打破過去男女授受不親的束縛，挑戰傳統尚禮崇倫的保守，標榜社交開放、戀愛自由，掀起了當時的前衛風潮。這首〈跳舞時代〉大膽唱出年輕男女對自由開放的嚮往，音樂界帶頭大肆宣揚了新時尚，同時喚醒新時代的心靈渴望，並帶領出新的臺語創作歌曲的旋風，是一張極具指標意義的重要曲盤。

這首歌一開場就直率地表示自己是「文明女」，就這一句坦然的作風，便表現出現代女性的勇敢與開放。文明女就是新時代女性的代名詞。歌詞以女性第一人稱寫作，公開地宣示著切割舊時代、面向新文明的清晰意志。文明女高唱著「東西南北自由去 / 逍遙及自在」、「阮只知影自由花/定著愛結自由果」，顯然「自由」就是文明的指標，是時代的新潮。而行動的自由、社交的自由、戀愛的自由，都是過去保守時代的女子難以想望的奢求。而今新世代，人權要伸張，女權更要同步解放。新時代的女青年勇敢地大聲唱出自己的想法，歌唱之間彷彿活跳著一位雀躍的自由女子，散發著濃厚的女性主義意識，青春洋溢地憧憬著美好的理想未來。

「自由」是理想，但畢竟來得又急又猛，這世界改變得太快，教人似懂非懂。究竟甚麼是自由？甚麼是文明？甚麼是女權？這世界還有多少未

知？還會有多少變化？在那備受新思潮、新事物衝擊的舊時代裡，有多少人真能明白？歌曲裡的文明女坦率得可愛，毫不諱言地說出「世事怎樣阮不知」、「舊慣是怎樣/新慣到底是啥款/阮全然不管」、「將來好不好/含糊糊糊」，文明女有多文明？似乎並不重要，也無須追論究竟。她不在乎傳統舊慣是如何，也不管新時代有什麼潮玩意，看來她不想被舊禮教束縛，也沒法弄清楚洶湧紛來的新潮流，即使面對未來也含糊以對。頗有活在當下的意味。

對世事雖是不知、不管又含糊，但這單純又帶點傻氣的文明女則很篤定：「阮只知文明時代/社交愛公開/男女雙雙/排做一排/跳道樂道我上蓋愛」、「阮只知影自由花/定著愛結自由果」、「無煩無惱/跳道樂道我想上好」，文明女不要被性別框架束縛，不願被世俗禮教圈限，不想虛度青春時光。她要社交公開、要行動自由、要身體自主，要開放同男子一般自在、要勇敢和大眾一起舞動。她愛跳舞，「跳道樂道(TOROTO)我上蓋愛」，喜歡男男女女排作一排一起跳舞，跳道樂道(TOROTO)是時髦的西方交際舞娛樂，彷彿是自由文明的象徵。

文明女無懼於世人指指點點，你要笑我呆，我正說你癡，「我笑世間人/癡睡懵懂愁大呆/不知影及時行樂/逍遙及自在」。她把握當下，及時行樂，就是要享受自由，就是要自由享受。標舉文明大旗高歌自由與女權，這是歌頌享樂主義的現代女性，這也是實踐女性主義的文明女青。

臺灣的現代化始於清光緒 11 年(1885)臺灣建省後首任巡撫劉銘傳(1836-1896)，其鐵路、電燈、電話等建設都領先於全中國。日本統治之後，將其明治維新的全面西化概念帶入，臺灣從電力水利的建設、公共衛生、新式教育，到西方美術文藝等等，都有了新穎的翻轉。尤有甚者，民國 8 年(1919)中國興起五四運動後，新文化思潮很快地東傳來臺，追求自由、平等、民主、科學等新文化運動的價值，自 1920 年代以來，深深撼動著臺灣智識界。新文學運動提倡「我手寫我口」、「舌頭與筆尖合一」的精神受到了廣泛認同或討論，文人作家們紛紛主動投入嘗試創作臺灣話文，成為陪伴社會改革運動者前進的利器。而透過新文藝來展現新文化內涵，以達到「啟蒙文明」的理想，也是被改革者們寄予厚望的有力方式。

站在文藝最前線的詞曲工作者與文學創作者們，將新思想、新概念寄託在詞曲詩文之間，期望藉由大眾流行文化的廣泛流傳，改變不合時宜的舊思維，扭轉桎梏保守的舊民風，以促進民智開化，提升文明素養。而廣受

普羅大眾歡迎的臺語流行歌就扮演了積極而重要的角色。

1930 年以來臺語流行歌在〈桃花泣血記〉的賣座後確立了發展的方向，而〈跳舞時代〉則接著引發另一波創作風潮。〈跳舞時代〉為鄧雨賢加入古倫美亞唱片公司後所發行的第一首全新創作作品，將歌曲呈現出鮮明的舞步節奏，很有都會青春的明朗氣息，也兼具民間歌謠之美，開創了獨特的臺式風格。由跨界玉女歌星純純演唱。作詞者陳君玉(1906-1963)在歌詞中大力宣揚女性公開社交、自由戀愛等思想，還將當時流行的舞步 TOROTO 置入歌詞中，作為都會前衛女性的形象標記。陳君玉先前在大陸工作時，親身體會了五四新文學運動的風氣，已經練就了寫作流利的白話文。回臺後活躍於臺灣文藝協會，倡導以臺灣文藝發揚自由主義精神，也參與發行《先發部隊雜誌》，擔任古倫美亞公司文藝部長，延攬了包括鄧雨賢、純純及周添旺、李臨秋、愛愛等多位青壯作詞、作曲、演唱家，一起創作推廣臺語流行歌曲，致力於推動臺語流行歌曲的發展，一群實力堅強且理念先進的音樂人陣容，開創了臺灣流行樂的興盛時代。

〈跳舞時代〉反映著鮮明的五四風韻，也標舉著臺語流行歌曲的新里程碑。

#### 附錄：〈跳舞時代〉紙上音樂會

◎讀者請以智慧型手機掃描 QR code，便可立即欣賞。

◎本文 QR code 及圖片等資料，由國立臺中科技大學資工系許華青教授熱情提供，敬致衷心謝忱！

	<p>《Viva Tonal 跳舞時代》2003 年製作發行的紀錄片。內容描繪日治時期臺語流行歌曲的演進。</p>	
	<p>臺灣知名歌手白冰冰演唱跳舞時代，以輕盈與自信詮釋一甲子之前的都會女子新意。</p>	